



Schleswig-Holstein  
Ministerium für Justiz,  
Europa, Verbraucherschutz  
und Gleichstellung

# Curaj!

Posibilități de acțiune pentru femei în  
relații violente



## IMPRESSUM

### Editor:

Ministrul pentru Justiție, Europa, Protecția consumatorilor  
și Egalitate al landului Schleswig-Holstein  
Lorentzendam 35  
24103 Kiel

KIK Schleswig-Holstein

Conceptul de cooperație și intervenție împotriva violenței domestice  
al landului Schleswig-Holstein

### Realizare:

freistil mediendesign, Kronshagen

Fotografii: Photocase.com

Fotografia ministrei: Conny Fehre

Tipar: LWK Ratjen, Kiel

Această broșură informativă se bazează pe broșura

„Curaj – Posibilități de acțiune pentru femei în relații violente” a Serviciului de consiliere pentru femei Düsseldorf e.V.. Titlul și conținutul pot fi preluate prin amabilitatea Serviciului de consiliere pentru femei Düsseldorf e.V.

ISSN 0935-4379

ediția a 4a iunie 2018

Guvernul landului în internet:

[www.landesregierung.schleswig-holstein.de](http://www.landesregierung.schleswig-holstein.de)

Această broșură este produsă din hârtie reciclată.

Această broșură este editată în cadrul politicii în domeniul relațiilor publice a guvernului landului Schleswig-Holstein.

Nu este permisă folosirea ei în campania electorală cu scopul de publicitate electorală nici de către partide nici de către persoane care sunt implicate în publicitate electorală sau suport electoral. Chiar și fără a exista o legătură cu alegeri în viitorul apropiat nu este permis ca această broșură să fie folosită într-un mod care ar putea fi interpretat ca o luare de atitudine a guvernului landului în sprijinul anumitor grupări. Partidelor le este permis să folosească această broșură cu scopul informării propriilor membrii.



Stimată cititoare,

violența domestică este din păcate un fenomen încă foarte des răspândit. Dacă ați suferit și dumneavoastră violență din partea partenerului, ați fost bătută, umilită sau jignită și doriți să vă schimbați viața, această broșură vă va oferi indicații ajutătoare. Astfel puteți afla de ce fel de măsuri de protecție personală și judiciară puteți beneficia.

În anul 2016 în Schleswig-Holstein au avut loc 3721 de intervenții ale poliției din cauza violenței domestice. În cadrul acestora au fost emise 550 ordine de protecție prin care agresorul a fost evacuat din locuința comună. Tot în anul 2016 au căutat adăpost 1658 de femei împreună cu copiii lor în adăposturile pentru femei din Schleswig-Holstein.

Aceste date și fapte vă arată că nu sunteți singura cu această soartă și nu trebuie să vă fie rușine de situația dumneavoastră dificilă. Dimpotrivă, puterile dumneavoastră ar putea primi un impuls pentru a găsi o soluție practicabilă și individuală pentru a scăpa din relația dumneavoastră violentă. Sunt sigură că ideile și informațiile cuprinse în această broșură vă vor ajuta să pășiți pe noul drum.

Vă doresc curaj pentru aceasta!

Vă salută cordial

**Dr. Sabine Sütterlin-Waack**  
**Ministrul pentru Justiție, Europa, Protecția consumatorilor**  
**și Egalitate al landului Schleswig-Holstein**







Violența împotriva femeilor în relație - ce este aceasta? - 7

De ce este așa de greu să te desparti - 9

Roata violenței - 10

Ce trebuie să consider în special ca migrantă? - 12

Protecția este cea mai importantă! - 14

Ce poate să mă mai protejeze? - 16

Ce poate face poliția sau justiția pentru mine? - 20

Ce poate face personalul medical pentru mine? - 26

Unde pot să locuiesc? - 29

Din ce să trăiesc? - 31

Ce se întâmplă cu copiii? - 36

Ce se poate face împotriva hărțuirii? - 39

Ce poate face mediul social înconjurător? - 42

Lista de verificare pentru valiza de urgență, respectiv pentru plecarea din locuință - 43

La bun sfârșit - 44

Oferte de ajutor - 45



# Violența împotriva femeilor în relație - ce este aceasta?

**Femeile sunt periclitare de violența domestică mai mult decât de alte delikte violente. Violența partenerului este denumită violență domestică. Aceasta are loc în mare parte „acasă”, deci în locul în care femeile ar trebui să se simtă în siguranță. În 90 la sută din cazuri bărbații sunt agresorii, iar femeile victimele.**

Studii recente confirmă faptul că cel puțin fiecare a patra femeie a suferit o dată în viața ei violență fizică și/sau sexuală în relația sa. În această privință este vorba de un spectru larg de forme de violență fizică, psihică, sexuală, socială și financiară.

Violența domestică are loc în toate straturile sociale, categoriile de vârstă și apartenențele etnice, un risc deosebit de mare există în fazele de despărțire. Copiii sunt întotdeauna și ei afectați de această violență!

Spre deosebire de ceartă, conflict sau altercații violența domestică vizează mai mult controlul și dominarea în relație. Această formă de violență este des legată de o atitudine misogină a făptașilor. Relațiile violente se desfășoară des într-un circuit compus din crearea tensiunii, escalată și regret. De multe ori totul începe normal, câteodată chiar foarte fericit „Tu ești totul pentru mine – nu pot trăi fără tine”. Însă cealaltă parte a acestei relații neechilibrate de putere devine repede clară, bărbatul o controlează din ce în ce mai mult pe femeie, vrea să știe tot, este suspicios, fiecare acțiune a ei pe cont propriu devine pentru el periculoasă. Se ajunge la agresiuni verbale, explozii și la început la abuzuri violente minore, prin care partenerul vrea să își păstreze controlul.

**Nu există motiv pentru violență în relație. Nu aveți nici o vină, nici măcar în parte!**

**Singur agresorul trebuie să își asume responsabilitatea pentru faptele de violență. Dacă nu este dispus nu vă rămâne decât să vă protejați pe dumneavoastră și copiii împotriva viitoarelor atacuri violente.**

Factori externi, cum ar fi probleme la lucru, gelozie sau situații de viață grele sunt considerați responsabili. Nu de rare ori faptele se ascund sau se scuză. Femeile încearcă să își suprimă sentimentele de frică, disperare sau mânie pentru ca să-i facă pe plac partenerului. Prin aceasta speră să prevină fapte violente.

Cu toate acestea intensitatea violenței crește. Se ajunge la vătămări periculoase și distrugerii. După aceea urmează des faze de iertare, în care făptașul își arată remușcărilor, este foarte atent sau face cadouri. Victima și făptașul se comportă în această fază de parcă nu s-ar fi întâmplat nimic. Multe femei speră că aceasta ar fi „fața adevărată” a partenerului și că nu se vor mai întâmpla agresări. Numai că circuitul pornește de la început. Răbufnirile violente devin mai dese și mai periculoase. Femeile trăiesc într-o situație permanentă de frică, stres psihic și izolare socială. De multe ori bărbatul o amenință că îi va lua copiii. Nu este ușor să găsești scăpare din această structură complexă de frică și dependențe, dar este posibil. Această broșură se adresează direct către femeile afectate, care doresc să se informeze. Ea dorește să încurajeze și să arate căi de scăpare de violență.

**Nu există motiv pentru violență în relație! Nu aveți nici o vină, nici măcar în parte! Singur agresorul trebuie să își asume responsabilitatea pentru faptele de violență. Dacă nu este dispus nu vă rămâne decât să vă protejați pe dumneavoastră și copiii împotriva viitoarelor atacuri violente.**

## De ce este așa de greu să te desparți?

Multe femei doresc să își salveze relația și dragostea. Ele încearcă întâi să găsească soluții și speră că „el” se va schimba. Ele nur vor să „distrugă” familia – și de dragul copiilor. Le este frică de o escałație a violenței dacă se despart. Studiile confirmă faptul că momentul despărțirii dintr-o relație violentă este cel mai periculos.

De multe ori și mediul social înconjurător îngreunează situația pentru femeile afectate. Clișeele sociale și stereotipurile agravează situația în plus. „În fiecare căsătorie e din când în când ceartă” sau „și ea l-a provocat întotdeauna ...”. Prieteni, vecini sau chiar instituții deseori nu recunosc relații violente ca atare sau consideră femeile afectate ca fiind parțial de vină. Violența față de femei este bagatelizată sau justificată. Astfel se produce o atmosferă care îi protejează pe agresori și previne ca femeile să beneficieze de ajutor. Cu cât durează mai mult o relație violentă, cu atât mai mare devine dependența. Femeile au sentimentul că nu pot schimba nimic în situația lor. Încrederea în sine și în mediul înconjurător scade.

**Fiecare instituție de consiliere cunoaște această dinamică și vă va sprijini pe calea dumneavoastră!**

# Forme de violență

## Violență socială

Controlul sau interzicerea contactelor, izolarea față de alții, controlul convorbirilor telefonice ...

Umilirea în mediul social înconjurător, folosirea copiilor ca mijloc de presiune, terorizarea la locul de muncă ...

## Violență fizică

împinsul, lovitul, călcatul cu picioarele, sugrumatul, legatul, arsura, opăritul, vătămarea sau amenințarea cu obiecte sau arme ...

## Violență sexuală

viol, a o sili la acte sexuale, a o trata ca un obiect sexual, forțarea la vizionarea filmelor porno..



În baza modelului Domestic Abuse Intervention, Projekt (DAIP) 1985

## Violență psihică

intimidatul, jignitul, amenințarea, a o declara nebună, a o umili și înjosi ...

## Violență economică

Interzicerea sau forțarea de a lucra, refuzul sau alocația de bani, controlul cheltuielilor ei ...

Graficul arată formele care le poate cuprinde comportamentul violent. Acesta ilustrează relațiile dintr-un sistem violent în centrul căruia domină întotdeauna câștigul de dominare și control asupra altora.

De câțiva ani au loc și cazuri de violență digitală. Partenerii folosesc mediile digitale pentru a înjosi femeia, pentru a o controla, amenința sau pentru a o șantaja. Parolele sau conturile pot fi hăcuite. De multe ori se instalează un soft de spionaj fără ca femeia să știe. Tehnica permite să se urmărească decursul întregii comunicări, să se determine locațiile, să se citească istoricul căutărilor etc. Nu de rare ori foștii parteneri utilizează aplicații digitale și după despărțire pentru a controla, a amenința și a intimida femeile în continuare.

**TELEFON DE AJUTOR**  
VIOLENȚĂ ÎMPOTRIVA FEMEILOR

**HILFE TELEFON**  
GEWALT GEGEN FRAUEN  
**08000 116 016**

[WWW.HILFETELEFON.DE](http://WWW.HILFETELEFON.DE)

## Dominare și control

Dominarea și controlul se află în centrul violenței împotriva femeilor. Pentru a menține și consolida dominarea și controlul asupra femeii se folosesc multe forme de represiune, care într-un sfârșit duc la violență fizică.



## Ce trebuie să consider în special ca migrantă?

**Violența domestică, atât de formă fizică cât și de formă psihică, se pedepsește în Germania ca o infracțiune! Aceasta este valabil și în cazul în care ați fost forțată să vă căsătoriți sau dacă sunteți în pericol de mutilare genitală.**

Nu vă lăsați oprită prin bariere de limbă sau reglementări ale legilor privind cetățenii străini să beneficiați de sistemul de ajutor. Puteți să primiți ajutor în instituțiile de consiliere pentru femei, la adăpostul pentru femei și în instituțiile pentru consiliere privind migrația. Angajații acestora sunt supuși obligației de păstrare a secretului profesional! În consultarea confidențială și orientativă puteți clarifica și dacă despărțirea ar avea consecințe privind statutul de rezident. Dacă doriți puteți fi asistată de o interpretă.

**Aceste drepturi le aveți și ca refugiată.**



**Ofertele adăposturilor pentru femei, instituțiilor de consiliere pentru femei, telefonului de urgență pentru femei și ale instituțiilor de consiliere socială pentru migranți sunt gratuite!**

**Informațiile de contact le găsiți în anexă sau la numărul de telefon al**

**Telefonului de ajutor 08000 116016**

Dacă v-a agresat soțul este important ca leziunile să fie atestate de o doctoriță/un doctor, chiar dacă încă nu doriți să luați alte măsuri. Relatați ceea ce vi s-a întâmplat!

Puteți să documentați leziunile dumneavoastră printr-un certificat medico-legal la Clinica Universitară [Universitätsklinikum] Schleswig-Holstein (UKSH) sau la Clinica Universitară [Universitätsklinikum] Eppendorf (UKE).

O documentație exactă poate fi importantă pentru a o prezenta la autorități (de ex. în cadrul § 31 al Legii privind rezidența [AufenthG]) sau pentru un proces la tribunal.

**Documentație rapidă și adecvată a urmărilor leziunilor:**

**Clinica Universitară [Universitätsklinikum]  
Schleswig-Holstein (UKSH)**

Locația Kiel: 0431-500 15901

Locația Lübeck: 0451-500 15951

**sau Clinica Universitară [Universitätsklinikum]  
Eppendorf (UKE)**

Locația Hamburg: 040-7410 52127

# Protecția este cea mai importantă



Când este vorba de violență protecția pentru victima afectată este cea mai importantă. Tot ceea ce se întreprinde sau nu se întreprinde trebuie să se orienteze după necesitățile pentru protecția dumneavoastră. Dumneavoastră ca cea afectată direct sunteți experta în ceea ce privește protecția dumneavoastră deoarece numai dumneavoastră îl cunoașteți pe soțul dumneavoastră și cunoașteți situația în care trăiți cel mai bine. Întreprindeți tot ceea ce mărește protecția dumneavoastră personală. Dacă vă este frică luați frica în serios. Ea este semnul că sunteți amenințată. Aveți posibilitatea să vă adresați unei instituții de consiliere pentru femei în apropierea dumneavoastră, cu care puteți lua legătura în timpul zilei (vezi anexa). În timpul nopții și la sfârșit de săptămână și în zile de sărbătoare puteți apela la numărul telefonului de ajutor 0800 - 0116016. Sunați chiar dacă aveți dubii asupra situației dumneavoastră. Este important ca relațiile violente să fie percepute din timp.

## „A dezvălui secretul“

A nu spune nimic nu vă ajută pe dumneavoastră ci numai pe agresor. Multor femei le este rușine sau neplăcut să vorbească despre agresiunile soțului ei. Chiar dacă vă sfițiți să informați poliția sau procuratura vorbiți cu oameni în care aveți încredere: prietene/prieteni, vecini, colege și colegi de lucru, rude sau adresați-vă unei instituții de consiliere pentru femei sau la adăpostul pentru femei (adresele le găsiți în anexă).

## Dumneavoastră hotărâți ceea ce este mai bine în cazul re-respectiv. Numai astfel puteți proteja viața, sănătatea și copiii dumneavoastră.

În adăpostul pentru femei puteți fi primită împreună cu copiii dumneavoastră ziua și noaptea.

Aceasta ușurează și poate mări protecția dumneavoastră în mod obiectiv. Cu cât mai mulți oameni au cunoștință despre violență cu atât mai multe persoane pot avea grijă de dumneavoastră.

### Măsuri concrete de precauție

Pe lângă posibilitatea de a fugi de violență la cunoscuți de încredere sau la adăpostul pentru femei mai există poate și alte măsuri care vă protejează pe dumneavoastră (și copiii dumneavoastră). Aceasta ar putea fi un apel la poliție sau pregătirea unei „valize de urgență” (vezi pag. 43)

### În afară de aceasta femeile afectate au descris următoarele ca fiind de ajutor:

- A informa oameni de încredere și a-i ruga să vă sune sau să vină la dumneavoastră în intervale regulate sau în momente deosebit de periculoase
- Strângeți atestatele medicale/certIFICATELE medico-legale
- Să vă mutați/să vă deplasați într-o cameră proprie, care se poate închide cu cheia
- Să vă procurați un telefon mobil propriu și sigur, pe care să îl țineți pregătit pentru a putea chema ajutor în caz de urgență
- A lăsa o „valiză de urgență” cu documente importante și îmbrăcăminte necesară pentru dumneavoastră (și copii) la o persoană de încredere

## Ce mă mai poate ajuta?

**În plus față de măsurile personale de protecție puteți beneficia și de măsuri de protecție în temeiul dreptului civil.**

**În special puteți solicita instanței judecătorești:**

- **Ordine de protecție**
- **Atribuirea locuinței pentru folosirea exclusivă**
- **Custodia unică/stabilirea domiciliului pentru copii**
- **Suspendarea/limitarea dreptului de vizită.**

Pe lângă aceasta aveți dreptul la despăgubiri pentru daune materiale și fizice. Ordinele de protecție și atribuirea locuinței pentru folosirea exclusivă sunt măsuri în temeiul legii privind protecția împotriva violenței.

De posibilitățile oferite de lege poate beneficia fiecare.

### **Atribuirea locuinței pentru folosirea exclusivă**

Puteți solicita ca locuința comună să vă fie atribuită pentru folosirea exclusivă. Această posibilitate există chiar și dacă ați fugit deja din locuința comună. Trebuie însă să solicitați în scris de la (fostul) partener(ul) (al) dumneavoastră cedarea locuinței, respectiv să înaintați cererea la tribunal în timp de 3 luni după faptă. Cererea o puteți înainta întotdeauna dacă ați fost sau sunteți agreată de (fostul)partener(ul) (al) dumneavoastră. Acest lucru este valabil indiferent dacă sunteți căsătorită sau nu, și indiferent dacă contractul de închiriere a fost semnat numai de (fostul)partener(ul) (al) dumneavoastră



sau de dumneavoastră împreună cu el, sau dacă locuința îi aparține (fostului)partener(ului) sau dumneavoastră împreună. Dacă sunteți singura chiriașă sau proprietară atribuirea locuinței este pe termen nelimitat. Dacă nu sunteți chiriașă sau (co)proprietară locuința vă poate fi atribuită pe un termen de până la șase luni. Trebuie să vă așteptați însă că va trebui să plătiți proprietarului/ chiriașului o sumă de bani (de exemplu chirie). Termenul poate fi prelungit o dată cu până la șase luni.

## Ordinele de protecție

**Tribunalul poate dispune și alte măsuri pentru a vă proteja împotriva făptașului. Acestea pot cuprinde ca (fostului)partener(ului) (al) dumneavoastră**

- Să nu îi fie permis să intre în locuința dumneavoastră
- Să nu îi fie permis să se apropie de locuința dumneavoastră
- Să nu îi fie permis să se deplaseze în locurile pe care le frecvențați în mod regulat (de ex. locul de muncă, grădinița)
- Să nu îi fie permis să vă contacteze, nici personal nici prin telefon, SMS sau e-mail

Aceste ordine de protecție sunt de regulă limitate, dar pot fi prelungite în baza unei cereri.

## Cui trebuie să mă adresez?

Pentru a obține un ordin de protecție trebuie să vă adresați judecătoriei de primă instanță [Amtsgericht] competentă la domiciliul dumneavoastră. Acolo sunt instanțele în materie de familie competente. Instanța devine activă în general pe baza cererii dumneavoastră. Cererea o puteți înainta printr-o avocată/printr-un avocat sau o puteți înainta personal la registratura judecătoriei de primă instanță. Dacă nu aveți venit sau aveți un venit foarte scăzut puteți beneficia de ajutor judiciar. În funcție de venit veți fi scutită de costuri sau veți avea costuri minimale.

## Cât de repede hotărăște instanța?

Datorită relației existente în cazurile de violență domestică este vorba de un pericol permanent. Dacă este cazul puteți solicita ordinul de protecție în regim de urgență. O astfel de cerere poate fi aprobată în timp de 24 de ore. În cadrul acestei proceduri se poate renunța la audierea (fostului)partener(ului) (al) dumneavoastră. În general dezbaterile cazului are loc mai târziu. Pentru a obține un ordin de protecție trebuie să prezentați cazul dumneavoastră într-un mod convingător. Pentru aceasta trebuie să învederați abuzurile, vătămrile, amenințările sau hărțuirile (fostului)partener(ului) (al) dumneavoastră relatând exact, dacă puteți specificând data, ora și prezentând faptele detaliat. Chiar dacă vă este greu: Încercați să fiți cât mai concretă și să prezentați cât se poate de detaliat. Aceste relatări ar trebui să le dați într-o declarație pe proprie răspundere. Pentru forma necesară acestei declarații pe proprie răspundere consultați avo-

cata/avocatul dumneavoastră sau întrebați la registratura judecătorei de primă instanță. De obicei în cerere descrierea faptei este urmată de următoarea expresie: „Eu, (numele dumneavoastră), declar acestea pe proprie răspundere fiind în cunoștință de prevederile legislației penale privind falsul în declarații.” În plus față de această declarație pe proprie răspundere este bine să aveți dovezi suplimentare (proces verbal de la poliție, martore, certificate medicale sau ceva similar). Informați-vă la avocata/avocatul dumneavoastră sau la registratura judecătorei de primă instanță asupra modului în care veți fi înștiințată asupra hotărârii instanței și asupra modului în care va fi înștiințat (fostul)partener(ul) (al) dumneavoastră. Instanța poate dispune ca ordinul de protecție să fie executat chiar înainte de a fi comunicat (fostului)partener(ului) (al) dumneavoastră. Astfel se asigură că ordinul de protecție poate fi executat și în lipsa partenerului dumneavoastră.

## Ce se întâmplă dacă (fostul)partener(ul) (al) meu nu respectă ordinul de protecție?

Dacă partenerul dumneavoastră nu respectă ordinul de protecție puteți să apelați la un executor judecătoresc - fără a intenta din nou un proces - care va executa ordinul din nou. Executorul judecătoresc poate acționa împotriva (fostului)partener(ului) (al) dumneavoastră cu ajutorul poliției. Pe lângă aceasta mai aveți posibilitatea să solicitați instanței dispunerea unei amenzi sau a unei pedepse privative de libertate. În cazul în care făptașii încalcă ordinea judecătorești de protecție ei comit o infracțiune. Ar trebui să informați poliția în cazul în care este încălcat un ordin de protecție pentru ca aceasta să poată iniția o procedură penală împotriva (fostului)partener(ului) (al) dumneavoastră.

# Ce poate face poliția sau justiția pentru mine?

## În caz de urgență 110

Nu vă jenați să informați poliția prin numărul de telefon 110 pentru a vă proteja în cazul unui conflict violent cu partenerul dumneavoastră. În situații de pericol acut poliția are sarcina să asigure protecția împotriva violenței. În baza apelului de urgență ea este obligată să vină și poate preveni alte acțiuni violente.

Poliția vă va audia pe cât posibil separat unul de altul iar dumneavoastră puteți explica situația, relați ceea ce s-a întâmplat, relați despre leziuni care poate nu sunt imediat vizibile, numiți dacă se poate martori.

Există și alternativa pentru dumneavoastră să părăsiți locul faptei însoțită de poliție pentru a vă deplasa într-un loc sigur, de exemplu într-un adăpost pentru femei.

## Evacuarea din locuință prin poliție

**Evacuarea și interzicerea accesului pot dura până la 14 zile dacă există pericolul ca agresorul să devină din nou agresiv față de dumneavoastră și/sau față de copiii dumneavoastră.**

Poliția îl poate evacua pe agresor din locuință, îi poate confisca cheile și îi poate interzice accesul în locuință. Această evacuare și interzicerea accesului poate dura până la 14 zile dacă există pericolul ca agresorul să devină iarăși agresiv față de dumneavoastră și/sau față de copiii dumneavoastră.

În plus poliția îi poate interzice agresorului să se apropie de dumneavoastră și să vă contacteze. Această interzicere poate fi valabilă și pentru locurile pe care trebuie să le frecvențați (de ex. locul de muncă). În cazul în care poliția îl evacuează pe partenerul dumneavoastră ea va informa și instituția de consiliere pentru femei din apro-



# 110

**Numărul de urgență al  
poliției**

**Aici primiți imediat ajutor zi  
și noapte**

pierea dumneavoastră. Instituția de consiliere vă va contacta de la sine pentru a vă oferi ajutor și suport, și pentru a vă informa despre posibilitățile prevăzute de lege ale dumneavoastră.

## **Plângere la poliție**

Violența bărbaților împotriva soțiilor/femeilor este ilegală și se pedepsește de lege ca vătămare corporală (gravă sau periculoasă), viol, constrângere sau amenințare.

Dacă sunteți victima unei infracțiuni puteți depune verbal o plângere la poliție. Și alte persoane care au cunoștință despre infracțiunile partenerului dumneavoastră pot depune plângere la poliție. Puteți depune plângere însă și direct la procuratură. În cazul acesta se recomandă să depuneți plângerea în formă scrisă.

În plângere relațați ceea ce vi s-a întâmplat. Trebuie să relațați cele întâmplate indicând ziua, ora și cum a decurs totul, și ar fi de folos dacă ați putea numi martore sau martori, cât și alte dovezi, ca de ex. un certificat medical sau fotografii ale leziunilor. Aveți de asemenea posibilitatea ca leziunile să fie documentate ca dovadă într-un certificat medico-legal.

În cazul acesta vă poate ajuta instituția de consiliere. Dacă doriți puteți să mergeți însoțită de o persoană de încredere când depuneți plângere la poliție

## Ce se întâmplă după plângere?

După ce s-a depus plângere poliția și procuratura încep investigările. Aceasta înseamnă în primul rând că vor fi audiate în cauză toate persoanele implicate. Și cum de obicei nu există martore sau martori ale faptei, declarația dumneavoastră este de mare importanță: Relatați de la început despre toate faptele violente și amenințările partenerului dumneavoastră. Numiți toate persoanele care ar fi putut auzi sau avea cunoștință despre cele întâmplate, prezentați - dacă este posibil - certificatele medicale despre leziunile dumneavoastră (și cele mai vechi) și urmările acestora.

### Faceți-vă notițe despre cele întâmplare

Faceți-vă notițe despre cele întâmplate; notați-vă exact împrejurările (data, ora, martori), alte amenințări sau fapte violente. Documentele dumneavoastră vă vor ajuta în procesele care vor urma. Însă și procesele-verbale ale poliției despre certurile precedente sunt foarte importante. (Fostul)partener(ul) (al) dumneavoastră va fi audiat în legătură cu acuzațiile. După aceea procuratura decide asupra procedurii următoare. Această decizie depinde în primul rând de rezultatele investigărilor, în special de dovezile care îi stau la dispoziție, dar și de gravitatea infracțiunii.

## Procedura penală a procuraturii

În cazurile de violență domestică de „gravitate minoră” procuratura îl poate obliga pe agresor să participe la un program special de tratament sau consiliere, în care poate învăța să își schimbe comportamentul și să se controleze mai bine. Dacă partenerul dumneavoastră îndeplinește această condiție procuratura poate încheia procedura penală împotriva partenerului dumneavoastră. Dacă partenerul dumneavoastră nu îndeplinește această condiție procuratura continuă procedura penală împotriva partenerului dumneavoastră.

În cazurile grave de violență domestică, în care condamnarea acuzatului pare suficient de probabilă, procuratura îl va pune sub acuzare și va urma o procedură orală în fața judecătoriei de primă instanță sau a tribunalului, în care dumneavoastră veți fi martoră. În general dumneavoastră mai aveți în plus și posibilitatea de a participa activ la procesul penal ca parte civilă (vezi mai jos). În cadrul procedurii orale se audiază întâi martorii și se înaintează probele. Procedura se încheie cu o hotărâre judecătorească. În calitate de martoră veți primi o citație pentru un termen de judecată și în general sunteți obligată să depuneți mărturie. Numai în calitate de rudă, logodnică, soție sau soție divorțată a acuzatului aveți dreptul să refuzați să depuneți mărturia. În majoritatea cazurilor dumneavoastră sunteți cu siguranță martora principală deoarece violența domestică rareori are loc de față cu alții. Mărturia dumneavoastră este deci de o importanță deosebită pentru urmărirea penală.

**În cazul în care procuratura îl pune sub acuzare dumneavoastră sunteți în majoritatea cazurilor o martoră importantă și puteți beneficia de ajutor.**

## Asistență la proces

Este important să fiți pregătită pentru proces. Multor femei le este teamă să se întâlnească din nou cu agresorul. Pentru majoritatea femeilor este foarte apăsător să relateze încă o dată în atmosfera în general impersonală, adesea intimidantă a sălii de judecată faptele dureroase trăite. Nu trebuie însă să treceți singură prin asta. Există următoarele posibilități:

## Pregătire pentru și însoțire la proces

Instituțiile de consiliere pentru femei și telefoanele de urgență pentru femei lucrează de mai mulți ani cu femei, care au suferit acte de violență. Fiecare femeie primește ajutor pentru a-și găsi calea ei personală. Instituțiile de consiliere pentru femei vă oferă asistență pentru calea

dumneavoastră - indiferent care ar fi aceasta. Consiliera dumneavoastră este deschisă pentru toate întrebările și temerile dumneavoastră și vă susține. Această susținere este pentru multe femei cu atât mai mult de importantă cu cât trebuie îndurate perioadele în parte lungi de timp cât poate dura așa o procedură. Temerile, amintirile dure-roase și îndoielile care apar des în această perioadă sunt greu de suportat singură. Consilierile pregătite profesional vor găsi împreună cu dumneavoastră posibilități de reducere a presiunii dumneavoastră interne și externe.

## Asistență psiho-socială la proces

O altă posibilitate este atribuirea unei asistențe psiho-sociale la proces. Aceasta este o formă specială de asistență pentru victime pe durata procedurii penale, care nu cuprinde o consiliere juridică și nici nu servește la investigarea infracțiunii. Este o însoțire și un ajutor gratuit oferit de un specialist de la depunerea plângerii până la sfârșitul procedurii penale. Sarcina acestuia este de a vă asista pe întreaga durată a procedurii penale. Persoana aceasta vă va explica detaliat în prealabil decursul procedurii, vă va informa asupra drepturilor și obligațiilor dumneavoastră, va avea dreptul să vă însoțească la audieri și va fi prezentă lângă dumneavoastră în timpul ședinței principale de judecată. Persoanele de contact din regiunea dumneavoastră pentru această ofertă le găsiți pe ultimele pagini ale acestei broșuri.

## Parte civilă la proces

Ca victimă a anumitor infracțiuni aveți dreptul de a constitui parte civilă în cadrul procesului. Astfel dumneavoastră înșivă sau printr-o avocată/printr-un avocat aveți posibilitatea de a participa activ la procesul penal în calitate de parte civilă. Puteți însărcina o avocată/un avocat să preia



reprezentarea părții civile. Aceasta/acesta va depune și cererea de admitere a acțiunii civile.

Ca parte civilă aveți numeroase drepturi: Obțineți de exemplu același drept de a pune întrebări ca și ceilalți participanți la proces, primiți citație pentru toate termenele de judecată, puteți participa la toate ședințele, chiar și la acelea care nu sunt publice. Fiind îndreptățită de a constitui parte civilă aveți acest drept chiar și dacă nu ați înaintat acțiunea civilă. Avocata/avocatul dumneavoastră poate consulta actele de la dosar, astfel dumneavoastră aflați ceea ce s-a investigat și ceea ce se va prezenta la proces. Avocata/avocatul poate revendica drepturile dumneavoastră în timpul procesului, de exemplu poate să depună cereri de administrare de probe sau să contesteze ordinele sau întrebările celorlalte părți pentru a vă proteja și ajuta când depuneți mărturie.

În anumite cazuri costurile pentru acțiunea ca parte civilă pot fi impuse statului, cum ar fi posibil de exemplu în cazul victimelor delictelor sexuale. Dacă beneficiați de un venit scăzut sau nu beneficiați de nici un venit se acordă ajutor pentru acoperirea costurilor procedurale.

**Ca parte civilă aveți numeroase drepturi.**

## Ce poate face personalul medical pentru mine?



Violența dăunează întotdeauna sănătății victimelor. Urmările variază de la leziuni clar vizibile, cum ar fi rupturi de oase, contuzii, plăgi, răni prin înjunghiere și arsuri, până la tulburări de somn și de alimentație, depresii, anxietate și alte tulburări post-traumatice de stres. Mai devreme sau mai târziu aproape toate femeile afectate își consultă medicul sau apelează la o instituție medicală. Bineînțeles că îngrijirea leziunilor acute are prioritate absolută. Pentru un tratament optimal al problemelor dumneavoastră poate fi important să relatați doctoriței/doctorului care vă tratează sau personalului de îngrijire sau poate farmacistei/farmacistului de unde provin leziunile dumneavoastră. În situația dumneavoastră trebuie întâi de toate să fiți luată în serios și să nu se exercite în nici un caz presiune asupra dumneavoastră. Doctorița/doctorul dumneavoastră nu v-a rezolva problema dumneavoastră, dar ea sau el vă poate oferi ajutor.

## Documentarea rapidă și în mod adecvat a urmărilor leziunilor:

### Clinica Universitară [Universitätsklinikum] Schleswig-Holstein (UKSH)

- Locația Kiel: 0431-500 15901
- Locația Lübeck: 0451-500 15951

### Clinica Universitară [Universitätsklinikum] Eppendorf (UKE)

- Locația Hamburg: 040-7410 52127

## Documentarea leziunilor

Pe lângă tratamentul sensibil și îngrijirea și terapia adecvată doctorițele/doctorii pot aduce și o contribuție semnificativă, anume aceea a documentării leziunilor. Prin această documentație relatările celor întâmpinate pot fi verificate. Aceasta poate fi importantă pentru o procedură penală (plângere) cât și pentru o procedură civilă (despăgubiri pentru daune materiale și fizice) și vă consolidează poziția dumneavoastră. În această privință documentarea leziunilor dumneavoastră poate fi importantă pentru procese, dar și pentru a fi prezentată la autorități în cadrul Legii privind rezidența. În cazul în care aveți în vedere să depuneți plângere împotriva agresorului ați avea astfel o probă reală pentru proces.

În cazul acesta este esențial ca leziunile să fie descrise prompt și în mod competent și poate și fotografiate. Până acum s-a făcut deseori referire la certificatul medical eliberat de doctorița/doctorul curant. Din motive diferite doctorițele și doctorii nu pot însă să emită întotdeauna un certificat. De aceea există posibilitatea de a efectua documentarea prin medicul legist: această posibilitate este oferită la Clinicile Universitare Schleswig-Holstein și Eppendorf, unde lucrează doctorițe și doctori care au o pregătire specială pentru documentarea și interpretarea leziunilor și pentru conservarea urmelor după actele de violență. Această expertiză va fi acceptată și de către instanță.

**La Institutul de  
Medicină Legală din  
Clinica Universitară  
Schleswig-Hol-  
stein sau la Clinica  
Universitară  
Eppendorf puteți fi  
consultat gratuit  
și se pot colecta  
probele pentru  
documentarea într-un  
mod adecvat pentru  
proces.  
Faceți-vă o  
programare pe  
termen scurt!**

Acolo puteți fi consultată gratuit și se pot colecta probele pentru documentație. Pentru aceasta trebuie să vă faceți o programare pe termen scurt (pag. 27 sus). Și medicii legiști sunt obligați să respecte confidențialitatea doctor-pacient și fără consimțământul dumneavoastră nu vor apela nici la poliție și nici nu vor transmite mai departe expertiza. Și doctorița/doctorul dumneavoastră poate lua pentru dumneavoastră legătura cu medicul legist.

## Conservarea confidențială a urmelor

Multor femei le este greu să decidă imediat după actul violent dacă vor să depună plângere sau nu. În primul moment poate nici nu li se pare așa de important, ceea ce se poate însă schimba pe parcursul lunilor următoare. Atunci însă nu se va mai putea recupera o expertiză respectiv o documentare de bună calitate. Pentru a putea întrebuința această cale mai târziu este important ca urmele care nu persistă decât puțin timp după faptă să fie colectate într-un mod adecvat pentru a putea fi prezentate în fața instanței. Clinicile Universitare Schleswig-Holstein și Eppendorf oferă de asemenea această posibilitate prin conservarea **confidențială** a urmelor. Faceți-vă o programare pe termen scurt. Această consultație și conservare de probe este pentru dumneavoastră de asemenea gratuită și medicii legiști sunt obligați să respecte confidențialitatea doctor-pacient.



# Unde pot să locuiesc?

## Adăpostul pentru femei

Dacă sunteți nevoită să fugiți direct de violența partenerului dumneavoastră puteți încerca să vă duceți la prietene, colege sau rude, sau puteți apela la un adăpost pentru femei. La adăposturile pentru femei puteți apela la orice oră zi și noapte iar numerele de telefon pentru localitatea dumneavoastră le găsiți pe ultimele pagini ale acestei broșuri.

Din motive de siguranță pentru femei adresele sunt secrete. Dacă sunați și este un loc liber veți aranja un loc de întâlnire. Dacă nu mai este nici un loc liber puteți să întrebați de numerele de telefon ale adăposturilor pentru femei din împrejurime. În adăpostul pentru femei se primesc femeile împreună cu copiii lor. Acolo veți întâlni alte femei și veți organiza activitățile cotidiene împreună. Acolo se află personal feminin calificat și competent, care vă consiliază și vă ajută. De acolo puteți aranja tot ce urmează, puteți merge la lucru dacă este suficient de sigur pentru dumneavoastră și puteți reglementa totul în legătură cu școala sau grădinița copiilor dumneavoastră.

## Locuința comună

Pentru multe femei, mai ales dacă au și copii, cea mai bună soluție ar fi dacă partenerul violent ar părăsi locuința comună. Numai că în cele mai rare cazuri aceștia sunt dispuși de la sine să plece. Aveți posibilitatea să înaintați la judecătorie o cerere de atribuire a locuinței comune. De la pagina 16 în sus puteți afla cum decurge procedura și ce trebuie să luați în seamă.

## Locuință nouă

Există mai multe posibilități de a găsi o locuință nouă pentru dumneavoastră (și copiii dumneavoastră):

- Adresați-vă la Biroul de locuințe
- Solicitați dacă este cazul o adeverință care vă certifică dreptul la o locuință socială [Wohnberechtigungsschein]
- Studiați anunțurile din ziare, poate dați și dumneavoastră un anunț la ziar (pentru siguranța dumneavoastră ar fi util să indicați în anunț o cutie poștală pentru a fi contactată)
- Informați persoanele dumneavoastră de încredere că sunteți în căutare de locuință
- Eventual puteți apela și la o agenție imobiliară

În anumite condiții costurile pentru mutare, garanția pentru chirie și/sau comisionul pentru agenția imobiliară sunt preluate de Agenția de Ocupare a Forțelor de Muncă [Job-Center]/Oficiul de Ajutor Social. Interesați-vă în prealabil dacă aceasta este posibil și în cazul dumneavoastră. Țineți cont de prețurile de chirie și de limitele de suprafață prevăzute în acest caz.

## Blocarea divulgării de informații

Pentru siguranța dumneavoastră poate fi necesar ca adresa dumneavoastră să rămână secretă. Pentru aceasta puteți solicita la oficiul de evidență a populației sau la biroul pentru cetățeni din cartierul unde locuiți (în cartea de telefon la: primărie) blocarea divulgării de informații. Trebuie să arătați în mod plauzibil că există un pericol de viață, sănătate sau libertate personală pentru dumneavoastră (și/sau copiii dumneavoastră) dacă se transmite mai departe adresa dumneavoastră. Puteți da în acest scop o declarație pe proprie răspundere. Atunci oficiul de evidență a populației nu are voie să transmită mai departe adresa dumneavoastră. Țineți seama că cererea trebuie prelungită înainte de expirarea termenului prevăzut. Pentru alte instituții și autorități sau pentru avocați nu există o astfel de cerere. De aceea trebuie să aveți grijă în fiecare caz individual ca datele dumneavoastră să fie păstrate secret.

## Din ce să trăiesc?

Mulți bărbați le presează pe partenererele lor pretinzând că „de la mine nu primești nimic” sau „tu oricum nu ai nimic și nici nu vei primi nimic”. Pentru a contracara aceste informații false vă arătăm pe scurt posibilitățile diferite. În multe cazuri mama singură poate întreține familia nu numai dintr-o singură sursă.

Lămurii-vă care posibilități sunt eligibile în situația respectivă a dumneavoastră. În cele mai multe cazuri este de folos consilierea individuală și ajutorul printr-o instituție de consiliere sau o avocată/un avocat.

### Venitul propriu

Pentru femeile care beneficiază de un venit propriu (și indemnizația de șomaj [ALG I]) nu se schimbă încă nimic. În orice caz ar trebui să aveți un cont propriu deschis la bancă și să-i comunicați angajatorului dumneavoastră sau autorității competente pentru ALG I să vireze banii în acest cont. Mai rămâne destul timp să vă informați mai detaliat despre schimbarea clasei de impozit. În cazul unui venit scăzut se poate depune eventual cerere pentru indemnizație pentru locuință și/sau pentru copii.

### Pensia de întreținere pentru soți

În cazul pensiei de întreținere pentru soți se face distincția între pensia de întreținere pentru soții care trăiesc despărțiți și pensia de întreținere după divorț.

Pensia de întreținere corespunde cel puțin în primul an de despărțire în general cu ceea ce au convenit soții în timpul căsătoriei. Deci dacă nu ați lucrat nu trebuie să lucrați în general nici după despărțire.

În cazul acesta trebuie să aveți un motiv întemeiat pentru a beneficia de pensie de întreținere (de ex. creșterea și educația copiilor până la vârsta de 3 ani, după aceea în cazuri individuale întemeiate, boală ...). În afară de aceasta soțul dumneavoastră trebuie să fie în stare să plătească pensie de întreținere. Dumneavoastră sunteți numai atunci obligată să câștigați banii proprii când

situația dumneavoastră personală o permite. Mergeți neapărat la o consiliere privind situația dumneavoastră personală.

Spre orientare puteți considera următoarele: din diferența calculată în acest fel dumneavoastră vă revin **trei săptămâni**. Dacă soțul dumneavoastră lucrează are însă dreptul la o retenție. Pentru a calcula detaliat și definitiv pensia de întreținere adresați-vă neapărat unei avocate/unui avocat (dacă este cazul puteți beneficia de un ajutor pentru costurile de consiliere). Teoretic ar fi de ajuns dacă dumneavoastră și soțul dumneavoastră ați

ajunge la o înțelegere - fără asistență juridică - privind pensia de întreținere. În cazul violenței în relație de cele mai multe ori nu există însă o bază în temeiul căreia să se poată ajunge la o înțelegere comună asupra pensiei de întreținere. Cel târziu când trebuie să apelați la instanță pentru a vă cere dreptul adresați-vă unei avocate/unui avocat.

Poate există pentru dumneavoastră și posibilitatea de a se impune printr-o măsură provizorie întreținerea de urgență.

- + ambele venituri brute
- minus taxe
- minus contribuții asigurări sociale
- minus costuri aferente profesiei
- minus contribuții pensie
- minus pensie alimentară pentru copii
- = diferența

## Încă trei observații importante:

- Nu semnați niciodată fără să vă gândiți sau fără să consultați un specialist renunțarea la pensia de întreținere.
- În general pensia de întreținere nu se poate solicita cu efect retroactiv. Informați-vă de aceea imediat cum să revendicați corect acest drept.
- Adunați - dacă se poate - toate documentele necesare pentru calcularea venitului (după caz în copie)

## Indemnizația de șomaj II (ALG II), indemnizația socială și ajutorul social

În principiu dreptul la pensia de întreținere de la soțul de care v-ați despărțit sau ați divorțat se ia în calcul înainte de alte plăți ale statului. În cazul în care vă încadrați cu tot cu pensia de întreținere sub limita de venit stabilită puteți face cerere pentru ajutor suplimentar de la stat. În general faceți o cerere pentru ALG II.

### Condițiile pentru aceasta sunt ca dumneavoastră

- să nu fi împlinit încă vârsta între 65 și 67 de ani stabilită de lege pentru beneficierea de pensie de vârstă (după aceea aveți dreptul la ajutor social.)
- să nu aveți o incapacitate permanentă de muncă. (Altfel ați putea să primiți și în cazul acesta ajutor social.)
- să fiți clasificată ca aptă pentru muncă pentru cel puțin 3 ore pe zi (Altfel ați putea beneficia de ajutor social.)

Ajutoarele singulare cum ar fi costurile pentru mutare, garanția pentru chirie sau comisionul pentru agenția imobiliară pot fi preluate la cerere. Este important să clarificați preluarea costurilor în prealabil cu autoritatea care le aprobă.

# Alg II

Mitglieder der Bedar...

Kunden-Nr.

Name



## Încă o observație:

Vă rugăm să informați imediat autoritatea care aprobă dacă familia sau grupul cu nevoi sociale s-a destrămat. Baniile respective trebuie în cazul acesta virate neapărat în contul dumneavoastră. Aceasta poate fi importantă în cazul evacuării din locuință prin poliție, în orice caz însă în principiu de îndată ce v-ați despărțit.

## Ajutor financiar pentru locuință

Cererea pentru ajutorul financiar pentru locuință (alocația pentru costurile de chirie și întreținere) - ca supliment la venitul propriu - o puteți depune la administrația orașului sau a județului dumneavoastră. Acolo vă puteți lămuri dacă veți primi ceva și cât. Dacă beneficiați de ALG II sau de alte plăți sociale este exclus dreptul la un ajutor suplimentar pentru locuință.

## Pensie alimentară pentru copii

Dacă copiii dumneavoastră locuiesc la dumneavoastră aveți dreptul la o pensie alimentară pentru copii. Așa numitul tabel Düsseldorf indică spre orientare cotele pentru pensia alimentară. Aceste valori sunt supuse unei adaptări dinamice. Pentru valorile actuale puteți consulta autoritățile sau în internet site-ul [www.olg-duesseldorf.nrw.de](http://www.olg-duesseldorf.nrw.de). Dacă tatăl copilului nu plătește sau nu plătește regulat (sau nu poate plăti) adresați-vă în cadrul oficiului de asistență pentru copii și tineri casei pentru avansurile pensiilor alimentare care este competentă în cazul dumneavoastră. Până împlinesc 12 ani copiii pot primi avansuri de pensie alimentară pe termen nelimitat. Pentru recuperarea avansurilor casa pentru avansurile pensiilor alimentare se adresează tatălui obligat la plată. Copiii

## De la 01.01.2018 sunt valabile următoarele cote:

Cota standard	416,- €
Copii între 0 - 5 ani	240,- €
Copii între 6 - 13 ani	296,- €
Copii între 14 - 17 ani	316,- €
Majori între 18 - 24 ani	332,- €

Suma suplimentară pentru părinții singuri depinde de numărul și vârsta copiilor de îngrijit și variază între 12 % și 60 % din cota respectivă plus costurile pentru cazare și încălzire

cu vârsta cuprinsă între 12 ani și până împlinesc 18 ani pot beneficia de asemenea de avansuri la pensia alimentară. Vă rugăm să vă interesați la casa pentru avansuri de pensie alimentară asupra condițiilor. Nu uitați să informați și oficiul de alocație pentru copii asupra noii situații pentru ca alocația pentru copii să vă fie virată dumneavoastră direct. Pentru aceasta este necesar să comunicați în scris unde trebuie virată alocația în viitor, indicând numărul dosarului. Tatăl copilului are atunci dreptul să scadă o parte din alocația de stat din obligația lui de plată a pensiei alimentare. De la avocata/avocatul dumneavoastră puteți afla ce valoare are această parte.

## Indemnizație pentru copil

Indemnizația pentru copil se plătește părinților care lucrează sau părinților singuri pentru copilul care trăiește cu ei, în cazul în care aceștia își pot acoperi din venitul lor costurile proprii, dar nu și cele pentru copiii lor. Cererea de indemnizație pentru copil se depune în scris la oficiul competent teritorial de alocații pentru copii al Oficiului federal pentru Ocuparea Forțelor de Muncă.

## Prestări pentru educație și participare

Beneficiarii de indemnizații pentru copii și de ajutor financiar pentru locuință pot solicita pentru copiii lor de asemenea așa-numitele prestații pentru educație și participare. Acestea sunt costuri pentru excursii cu grădinița și cu școala, pentru transportul la școală, pentru meditații, și ajutoare financiare pentru mesele de prânz, pentru rechizite, pentru cotizațiile la asociații și cluburi sau pentru școala de muzică. Întrebați la administrația orașului sau a județului dumneavoastră cine este competent pentru aceste prestații; nu peste tot este reglementat la fel.

# Ce se întâmplă cu copiii?

## Custodie comună

În cazul despărțirii/divorțului ambii părinți au în continuare custodia comună, în afara cazului în care nu sunt căsătoriți și nu au dat o declarație de custodie comună. Custodie comună înseamnă că trebuie în continuare să ajungeți la o înțelegere cu tatăl copilului în chestiuni de importanță fundamentală. Trebuie să stabiliți împreună domiciliul copilului, adică la cine și în care oraș va locui, la ce grădiniță/școală va merge, ce activități costisitoare va avea voie să practice în timpul liber (hobby-uri, concedii). Dacă nu ajungeți la o înțelegere puteți apela la serviciile de consiliere ale oficiului de asistență pentru copii și tineri sau ale altor instituții de consiliere (de ex. ale unei instituții de consiliere de educație, care în general sunt însărcinate cu aceste consilieri).

Dacă ambii părinți sunt de acord o mediație (procedură pentru rezolvarea unui conflict) poate ajuta la clarificarea situației. Puteți afla adresele ofertelor de mediație de exemplu la o instituție de consiliere pentru femei din apropierea dumneavoastră. Dacă mediația nu a adus nici un rezultat sau dacă tatăl copilului vă amenință, abuză de dumneavoastră sau vă lovește în continuare, nu mai există altă posibilitate de înțelegere extrajudiciară. În cazul acesta nu mai rămâne decât soluționarea întrebărilor cu ajutorul unei avocate/unui avocat în fața instanței în materie de familie. Dacă copilul dumneavoastră locuiește la dumneavoastră puteți decide singură în situațiile de zi cu zi (mai ales: privind supravegherea și îngrijirea copilului și a vieții cotidiene a copilului).





## Custodie unică

Dacă până acum ați exercitat custodia comună puteți (cu ajutorul unei avocate/unui avocat sau al oficiului de asistență pentru copii și tineri) să depuneți o cerere de custodie unică la instanța în materie de familie. În principiu decizia asupra admiterii cererii va fi luată în funcție de interesul superior al copilului.

### Observații:

- **Cererea de custodie unică poate fi depusă numai dacă nu sunteți despărțită numai temporar de tatăl copilului.**

## Dreptul de relații personale (dreptul de vizită)

Fiecare copil are dreptul de a întreține relații cu fiecare părinte.

- **Fiecare părinte are nu numai obligația dar și dreptul de a ține legătura cu copilul.**
- **Și bunicii, frații sau alte persoane atașate copilului au dreptul la relații personale.**

Pentru a corespunde interesului copilului dar și necesității de protecție este important să discutați cu personalul oficiului de asistență pentru copii și tineri despre situația dumneavoastră. Numai astfel pot fi luate măsuri corespunzătoare. Apelați la ajutorul personalului din adăposturile pentru femei sau din instituțiile de consiliere pentru femei (pentru adrese vezi anexa), din instituțiile de consiliere privind educația sau din Uniunea părinților singuri.

Predarea copilului poate avea loc și într-o locație neutrală și/sau printr-o parte terță (de ex. o prietenă/un prieten, o vecină/un vecin). În afară de aceasta mai există și posibilitatea unui program de vizită asistat, unei predări asistate a copilului sau a unui program de vizită monitorizat – deci mai multe forme.

Interesați-vă la oficiul de asistență pentru copii și tineri. De obicei este cazul când părintele a abuzat copilul în timpul vizitei. În afară de asta în cazul în care tatăl copilului a devenit violent față de mamă i se poate impune un program de vizită limitat în formă de vizită asistată. Aceasta este o procedură specială, în care copilul își întâlnește tatăl numai în prezența unei persoane terțe neutre. În această privință instituțiile de asistență pentru copii și tineri sau chiar și oficiul de asistență pentru copii și tineri prezintă o ofertă calificată. În cazul acesta trebuie asigurat ca dumneavoastră să nu fiți agresată înainte, în timpul și după aceste contacte (nici în altă limbă!). De asemenea trebuie avut grijă ca în naivitatea sa copilul dumneavoastră să nu zică mai departe unde se află domiciliul anonim al dumneavoastră. De aceea este important ca personalul care asistă la vizită să aibă cunoștință despre actele de violență suferite și despre temerile dumneavoastră.

# Ce se poate face împotriva hărțuirii?

**Sub hărțuire [stalking] se înțelege urmărirea repetată, deschisă sau în secret a unei persoane împotriva voinței declarate a acesteia, prin care viața cotidiană a acesteia poate fi afectată grav.**

Astfel de agresiuni au suferit - dintotdeauna - multe femei după o despărțire. De când și multe persoane prominente au devenit victime ale hărțuirii opinia publică a devenit mai atentă. Dar în majoritatea cazurilor de hărțuire femeile sunt agresate de către (foștii) soți sau chiar amenințate. Un caracteristic important al hărțuirii este faptul că nu este vorba de o singură agresiune. Dimpotrivă, victima nu poate fi niciodată sigură când și unde se poate întâmpla iarăși ceva, și nici nu poate fi sigură că se va opri pentru totdeauna.

**Hărțuitorii iau contact prin telefon, e-mail sau rețelele sociale, prin terți, adică familie, prieteni, angajator etc. folosind următoarele metode:**

- Trimitere nedorită, de multe ori permanentă, de „mesaje amoroase” sau jignitoare prin medii diferite
- Teroare la telefon: Apeluri (și pe robot), fără a se prezenta sau numai cu suspinuri sau insulte, amenințări, expresii obscene
- Comenzi de produse, abonamente de reviste etc. în numele victimei
- Depunere de flori sau notițe pe mașină/la cutia de scrisori
- Prezența frecventă în apropierea locuinței sau a locului de muncă
- Controlul evident (extensiv) al victimei și al mediului ei înconjurător



- Cyberstalking sub formă de comentarii răutăcioase în foruri pe internet sau în cărțile de oaspeți
- Publicarea de anunțuri false în ziare (de ex. anunțuri de nuntă sau de deces)
- Calomnie/defăimare în cercul de prieteni sau la lucru
- Daune materiale, cum ar fi tăierea cauciucurilor la mașină, spargerea ferestrelor
- Urmărire (pe jos, cu bicicleta/motocicleta/mașina)
- Acte violente de la agresări fizice până la omor.

În toate cazurile femeile au relatat că au luat aceste agresii de-abia foarte târziu în serios. Mult timp au încercat să bagatelizeze sau să ignore hărțuirea prin scuze ca: „cândva o să învețe să înțeleagă”, „așa cel puțin aflu ce face”. Teama că „altfel va fi și mai rău” le face pe femeile agresate să tacă și să suporte frica și constrângerile concrete ale vieții de zi cu zi.

## Hărțuirea [stalking] constituie o infracțiune și este reglementată în § 238 al codului penal

**Dorim să vă încurajăm să cereți ajutor. Chiar dacă nu există soluția standard. Următoarele măsuri pot fi de ajutor pentru victimele hărțuirii:**

- Dacă sunteți hărțuită luați-o în serios!
- Depuneți plângere penală la poliție.
- Publicitatea vă protejează. Poate fi de ajutor să informați familia, prietenii, colegii și vecinii dumneavoastră.
- Pentru a putea fi de folos ca dovadă la proces ar fi bine să documentați tot ceea ce trimite, comunică sau face hărțuitorul indicând data și ora („jurnal de hărțuire”).
- În caz de teroare la telefon: stabiliți „sunete de apel” sau solicitați atribuirea unui număr de telefon nelistat, pe care îl comunicați numai persoanelor alese, sau solicitați (contra cost) serviciul de identificare al apelurilor periculoase.
- Nu luați nici în primire pachete pe care nu le așteptați.
- Solicitați ordine de protecție conform § 1 al Legii privind protecția împotriva violenței (GewSchG), vezi pag. 14
- În cazul urmăririi de către hărțuitor: deplasați-vă într-un „loc sigur” din apropiere (secție de poliție, magazin, restaurant, muzeu etc.)
- Scrisoare de la o avocată/un avocat (contra cost) sau de la o instituție publică, în care este somat să înceteze

Important este să faceți o estimare - cu ajutorul profesional - a pericolului pentru dumneavoastră, care va fi apoi baza planului dumneavoastră personal de siguranță. Lăsați-vă ajutată:

**Curaj!**

## Ce poate face mediul social înconjurător?

Cei indirect afectați, cum ar fi rudele, colegile/colegii de lucru, prietenele și prietenii, sunt de multe ori primii care află de situația grea în care se află femeile afectate. Pentru femeia care suferă acte de violență este foarte important să nu ignoreți situația. Aluzii și alte aspecte bătătoare la ochi pot fi un strigăt de ajutor. Nu le treceți cu vederea. De multe ori complexitatea situației grele în care se află femeile afectate îngreunează posibilitățile de ajutor. În orice caz trebuie să respectați dorința femeii, chiar dacă dumneavoastră privind din alt punct de vedere nu o înțelegeți. Pentru rudele apropiate este desigur greu de suportat dacă femeia nu părăsește imediat situația violentă. Dar numai ea poate și trebuie să ia decizia și să suporte consecințele acesteia. Iar realitatea este că pericolul pentru femeile în relații violente crește în faza de despărțire.

Chiar și sfaturi binevoitoare pot mări presiunea asupra femeii. De mai mult ajutor sunt oferite serioase, pe care le puteți îndeplini. Acestea ar putea fi: „poți să vii la mine”, „poți să mă suni oricând” sau să îi sugerați să apeleze la ajutor de specialitate. Fiecare femeie trebuie să găsească calea ei proprie de a trata experiența de violență. Nu există soluția standard. Deoarece situația pentru femeile în relații violente este grea și periculoasă nu există o cale „ușor de pășit”. Măsuri și ajutoare numeroase pot însă ajuta să se ajungă la o schimbare. Instituțiile de consiliere pentru femei și telefonul național de ajutor 0800 116 016 (gratis și anonim, consiliere în mai multe limbi) vă oferă și dumneavoastră ca rudă informații, ajutor și consiliere.

**Telefonul național de ajutor (gratis)**  
**08000 116016**

# Lista de verificare pentru valiza de urgență, respectiv pentru plecarea din locuință

Această listă este utilă dacă puteți să vă pregătiți. Puteți lua cu dumneavoastră toate documentele în original, care sunt ale dumneavoastră personal:

- Buletine/pașaport
- Cardul de sănătate
- Certificatul de căsătorie
- Certificatul de naștere
- Dovada statutului de rezidență al dumneavoastră și/sau alte documente dacă sunteți refugiată
- Contractul de muncă
- Fișa fiscală privind impozitul pe veniturile din salariu / Fișele de plată a salariului
- Decizia de pensie
- Certificate medicale/documentație medico-legală
- Ordin civil de protecție
- Certificate privind asigurarea socială
- Carnet de economii
- Contracte de asigurări
- Adeverințe de muncă
- Diplome școlare

**Dacă vin și copiii cu dumneavoastră, nu uitați următoarele documente în original:**

- Buletine, cărți de identitate
- Certificate de naștere
- Diplome, carnete de note

Toate documentele comune și documentele soțului dumneavoastră le puteți lua numai în copie cu dumneavoastră:

- Contract de muncă sau adresa exactă a angajatorului
- Plățile de salariu din ultimul an
- Numărul de asigurare de pensie
- Contracte de asigurări, de asemenea documente despre asigurări de viață
- Contracte de economii
- Contracte de economii pentru credite pentru locuințe
- Contractul de închiriere
- Rapoarte privind custodia titlurilor financiare
- Contract de vânzare-cumpărare și extras de carte funciară în cazul unei case/locuințe proprietate personală
- Contracte de rambursare în rate și de credit

Când părăsiți locuința ar fi bine să aveți la dumneavoastră o listă și chitanțele de cumpărare a obiectelor care se află în locuință. Nu uitați nici lucrurile necesare în fiecare zi, cum ar fi îmbrăcăminte, bani, cardul de la bancă etc.

**În caz de urgență salvați-vă în primul rând pe dumneavoastră și copiii dumneavoastră!**

## La bun sfârșit



Sperăm că din numărul mare de informații ați găsit ce vă este necesar dumneavoastră. Există multe căi și posibilități de acțiune diferite. Indiferent de cum vă decideți cereți ajutor. Alegeți pentru a vă ajuta - atât profesional cât și în alte privințe - persoane care sunt competente, de încredere și care vă sunt simpatice. Puteți afla din relatările altora sau întrebând la instituțiile de consiliere dacă o avocată este competentă și are experiență în materie de drept pentru familie și reprezentarea părții civile. Dacă vă e și simpatică decideți dumneavoastră. Competența susținătoarelor/susținătorilor dumneavoastră se arată mai ales în aceea că nu vă presează să luați o decizie. Pentru dumneavoastră poate fi important chiar și numai posibilitatea de vă putea destăinui cuiva - mai ales atunci când încă nu știți ce doriți.

**Beneficiați de ofertele respective.**



# Oferte de ajutor

## Județul Nordfriesland

### Consiliere pentru femei și telefon de urgență Husum

Norderstraße 22 | 25813 Husum

**Telefon:** 0 48 41 - 6 22 34

**Fax:** 0 48 41 - 8 79 12

info@frauennotruf-nf.de

### Consiliere pentru femei și telefon de urgență Niebüll

Friedrich-Paulsen-Straße 6a  
25899 Niebüll

**Telefon:** 0 46 61 - 94 26 88

niebuell@frauennotruf-nf.de

### Consiliere în Tönning

În fiecare a 2-a zi de marți din lună  
Orele 11-14, Primărie, Sala de ședințe/  
sala din dreapta, 25832 Tönning  
Pentru programări apelați la:

**Telefon:** 0 48 41 - 62234

**mobil:** 0176 - 51333020

info@frauennotruf-nf.de

### Consiliere în Sylt

În fiecare a 2-a zi de luni din lună  
Orele 10:00 - 14:00 în Poșta Veche  
[Alte Post],  
Stephanstraße 6a, 25980 Westerland  
Pentru programări apelați la:

**Telefon:** 0 46 61 - 942688

**mobil:** 0176 - 50195044

## Orașul Flensburg

### Telefon de urgență pentru femei Flensburg

Consiliere de specialitate în cazuri de  
violență sexuală împotriva fetelor și  
femeilor

Nikolaikirchhof 5 | 24937 Flensburg

**Telefon:** 04 61 - 90 90 82 00

**Fax:** 04 61 - 90 90 82 05

frauennotruf@fin-flensburg.de

www.fin-flensburg.de

### Adăpost pentru femei Flensburg

**Telefon:** 04 61 - 4 63 63

**Fax:** 04 61 - 4 70 00 31

frauenhaus@fin-flensburg.de

www.fin-flensburg.de

### Consiliere pentru femei Wilma

Nikolaikirchhof 5 | 24937 Flensburg

**Telefon:** 04 61 - 90 90 82 20

**Fax:** 04 61 - 90 90 82 05

wilma@fin-flensburg.de

www.fin-flensburg.de

## Județul Schleswig-Flensburg

### Centrul pentru femei Schleswig e.V.

Bahnhofstraße 16 | 24837 Schleswig

**Telefon:** 0 46 21 - 2 55 44

**Fax:** 0 46 21 - 2 55 47

info@frauenzentrum-schleswig.de

www.frauenzentrum-schleswig.de

**Telefonul național de ajutor (gratis)**

**08000 116016**

## OFERTE DE AJUTOR

### Frauenzimmer e.V.

Telefon de urgență și consiliere

Rathausmarkt 3 | 24376 Kappeln

**Telefon:** 0 46 42 - 72 94

**Fax:** 0 46 42 - 92 03 77

frauenzimmerkappeln@web.de

www.frauenzimmer.org

### Județul Dithmarschen

#### Femei ajută femeii e.V.

Telefon de urgență și consiliere în  
Dithmarschen

Alter Kirchhof 16 | 25709 Marne

**Telefon:** 0 48 51 - 83 16

**Fax:** 0 48 51 - 95 65 62

info@frauenberatung-dithmarschen.de

www.frauenberatung-dithmarschen.de

#### Filiala Heide

Postelweg 4 | 25746 Heide

**Telefon:** 04 81 - 6 41 59

#### Filiala Brunsbüttel

Von-Humboldt-Platz 9, Oficiul pentru  
cetățeni camera 19 (parter)

25541 Brunsbüttel

**Telefon:** 0 48 52 - 70 27

#### Adăpost pentru femeii Dithmarschen

**Telefon:** 04 81 - 6 10 21

**Fax:** 04 81 - 6 10 22

info@frauenhaus-dithmarschen.de

www.frauenhaus-dithmarschen.de

### Județul Rendsburg-Eckernförde

#### !Via Consiliere pentru femeii

Femei ajută femeii e.V.

Langebrückstraße 8

24340 Eckernförde

**Telefon:** 0 43 51 - 35 70

**Fax:** 0 43 51 - 25 08

info@frauenberatung-via.de

www.via-rendsborg-eckernfoerde.de

#### !Via Consiliere pentru femeii

Femei ajută femeii e.V.

Königstraße 20 | 24768 Rendsburg

**Telefon:** 0 43 31 - 43 54 393

**Fax:** 0 43 51 - 25 08

info@frauenberatung-via.de

www.via-rendsborg-eckernfoerde.de

#### Adăpost pentru femeii Rendsburg

**Telefon:** 0 43 31 - 2 27 26

**Fax:** 0 43 31 - 2 25 88

frauenhaus-rd@bruecke.org

www.frauenhaus-rendsborg.de

### Kiel, capitala landului

#### Consiliere pentru femeii și instituția de specialitate în cazuri de violență sexuală

Telefon de urgență Kiel e.V.

Dänische Straße 3-5 | 24103 Kiel

**Telefon:** 04 31 - 9 11 44

**Fax:** 04 31 - 9 19 25

frauennotruf.kiel@t-online.de

www.frauennotruf-kiel.de

#### Adăpost pentru femeii-Instituția de consiliere pentru femeii Ciocârlia [Die Lerche]

Consiliere individuală și în grup în cazuri  
de violență în relație, la despărțire și  
divorț

Olshausenstraße 13 | 24118 Kiel

**Telefon:** 04 31 - 67 54 78

**Telefon:** 04 31 - 67 94 833

**Fax:** 04 31 - 67 94 834

BeratungsstelleLerche@t-online.de

www.frauenhaus-kiel.de

### Consiliere pentru femei Eß-o-Eß

Consiliere, punct de întâlnire și informație pentru femei e.V.  
Kurt-Schumacher-Platz 5 | 24109 Kiel

**Telefon:** 04 31 - 52 42 41

**Fax:** 04 31 - 52 69 07  
mail@frauentreff-essoess.de  
www.frauentreff-essoess.de

### Consiliere psiho-socială pentru femei donna klara e.V.

Goethestraße 9 | 24116 Kiel

**Telefon:** 04 31 - 5 57 93 44

**Fax:** 04 31 - 5 57 99 83  
psychosozial@donna-klara.de  
www.donna-klara.de

### Adăpost pentru femei Kiel

**Telefon:** 04 31 - 68 18 25

**Fax:** 04 31 - 68 18 37  
Frauenhaus-Kiel@t-online.de

### TIO, Loc de întâlnire și informare pentru migrante e.V.

Dänische Straße 3-5 | 24103 Kiel

**Telefon:** 04 31 - 67 17 78

**Fax:** 04 31 - 79 96 38 21  
mig@tio-kiel.de

## Județul Plön

### Consiliere și consiliere de specialitate în cazuri de violență împotriva fetelor și femeilor

Instituția competentă: Telefonul de urgență pentru femei Kiel e. V  
Mühlenstraße 10 | 24211 Preetz

**Telefon:** 0 43 42 - 30 99 39  
frauenberatungskreisploen@t-online.de  
www.frauennotruf-kiel.de

### Adăpost pentru femei din județul Plön

**Telefon:** 0 43 42 - 8 26 16

**Fax:** 0 43 42 - 8 28 11  
info@frauenhauskreisploen.de  
www.frauenhauskreisploen.de

## Județul Ostholstein

### Consiliere pentru femei și telefonul de urgență OH

**Instituția de consiliere Eutin**

Plöner Str. 39 | 23701 Eutin

**Telefon:** 0 45 21 - 7 30 43

**Fax:** 0 45 21 - 62 27  
frauennotruf-oh@t-online.de  
www.frauennotruf-oh.de

### Instituția de consiliere Neustadt

Lienaustraße 14

23730 Neustadt in Holstein

**Telefon:** 0 45 61 - 91 97

**Fax:** 0 45 61 - 51 36 08  
frauenraeume-neustadt@t-online.de  
www.frauennotruf-oh.de

### Adăpost pentru femei Ostholstein

**Telefon:** 0 43 63 - 17 21

**Fax:** 0 43 63 - 90 90 17  
webmaster@fh-oh.de

## Județul Steinburg

### Adăpost pentru femei Itzehoe

**Telefon:** 0 48 21 - 6 17 12

**Fax:** 0 48 21 - 6 33 84  
Autonomes-Frauenhaus-  
Itzehoe@t-online.de  
www.frauenhaus-itzehoe.de

### pro familia - Instituția de specialitate Violența și consilierea pentru femei

Feldschmiede 36-38 | 25524 Itzehoe

**Telefon:** 0 48 21 - 88 99 432

**Fax:** 0 48 21 - 88 90 15  
itzehoe-fachstelle@profamilia.de  
www.profamilia-sh.de

## Orașul Neumünster

### Telefon de urgență Neumünster, Consiliere de specialitate în cazuri de violență domestică și sexuală

Fürstthof 7 | 24534 Neumünster

**Telefon:** 0 43 21 - 4 23 03

**Fax:** 0 43 21 - 49 20 67

frauennotruf.nms@t-online.de

www.frauennotruf-neumuenster.de

### Adăpost autonom pentru femei Neumünster

**Telefon:** 0 43 21 - 4 67 33

**Fax:** 0 43 21 - 4 68 73

info@frauenhaus-neumuenster.de

www.frauenhaus-neumuenster.de

## Județul Segeberg

### Frauenräume e.V.

Consiliere pentru femei și telefon de  
urgență

Kielortring 51 | 22850 Norderstedt

**Telefon:** 0 40 - 5 29 69 58

**Fax:** 0 40 - 5 29 85 565

info@frauenberatungsstelle-

norderstedt.de

www.frauenberatungsstelle-norderstedt.de

### Adăpost pentru femei Norderstedt

**Telefon:** 040 - 5 29 66 77

**Fax:** 040 - 5 24 64 82

frauenhaus.norderstedt@

diakonie-hhsh.de

www.frauenhaus-norderstedt.de

### Frauenzimmer e.V.

Oldesloer Str. 20 | 23795 Bad Segeberg

**Telefon:** 0 45 51 - 38 18

**Fax:** 0 45 51 - 9 38 60

frauenzimmer-badsegeberg@

t-online.de

www.frauenzimmer-badsegeberg.de

### Punct de întâlnire pentru femei Kaltenkirchen

Frauenräume e. V.

Hamburger Straße 68

24568 Kaltenkirchen

**Telefon:** 0 41 91 - 8 56 99

**Fax:** 0 41 91 - 95 86 74

info@frauentreffpunkt-kaltenkirchen.de

www.frauentreffpunkt-kaltenkirchen.de

## Județul Pinneberg

### Adăpost pentru femei Elmshorn

**Telefon:** 0 41 21 - 25 895

**Fax:** 0 41 21 - 269 438

frauenhaus.elmshorn@gmx.de

www.frauenhaus-elmshorn.de

### Femei ajută femei la necaz e.V.

Punctul de întâlnire pentru femei  
Elmshorn

Kirchenstraße 7 | 25335 Elmshorn

**Telefon:** 0 41 21 - 66 28

**Fax:** 0 41 21 - 6 37 17

info@frauentreff-elmshorn.de

www.frauentreff-elmshorn.de

### Adăpost pentru femei Wedel

**Telefon:** 0 41 03 - 1 45 53

**Fax:** 0 41 03 - 91 99 07

info@frauenhaus-wedel.de

www.frauenhaus-wedel.de

### Adăpost pentru femei Pinneberg

**Telefon:** 0 41 01 - 20 49 67

**Fax:** 0 41 01 - 51 43 05

info@frauenhaus-pinneberg.de

### Rețeaua pentru femei Pinneberg e.V.

Dingstätte 25 | 25421 Pinneberg

**Telefon:** 0 41 01 - 51 31 47

**Fax:** 0 41 01 - 83 59 24

info@frauennetzwerk-pinneberg.de

www.frauennetzwerk-pinneberg.de

## Județul Stormarn

### Femei ajută femeii Stormarn e.V

Telefon de urgență Bad Oldesloe  
Bahnhofstraße 12 | 23843 Bad Oldesloe

**Telefon:** 0 45 31 - 8 67 72

**Fax:** 0 45 31 - 8 83 22

frauenberatung@frauenhelfen-  
frauenstormarn.de

www.frauenhelfenfrauenstormarn.de

### BEST-Consiliere pentru femei și fete Ahrensburg e.V.

Waldstr. 12 | 22926 Ahrensburg

**Telefon:** 0 41 02 - 82 11 11

**Fax:** 0 41 02 - 46 62 55

frauenberatung@best-  
ahrensburg.de

www.best-ahrensburg.de

### Adăpost pentru femei Stormarn

**Telefon:** 0 41 02 - 8 17 09

**Fax:** 0 41 02 - 82 21 46

frauenhaus-stormarn@gmx.de

## Orașul hanseatic Lübeck

### Adăpost autonom pentru femei Lübeck

**Telefon:** 04 51 - 6 60 33

**Fax:** 04 51 - 62 43 86

info@autonomes-frauenhaus.de

### Adăpost pentru femei Hartengrube

Consiliere privind evacuarea prin poliție  
Hartengrube 14 -16 | 23552 Lübeck

**Telefon:** 04 51 - 70 51 85

**Fax:** 04 51 - 7 98 29 36

frauenhaus-luebeck@awo-sh.de

### Telefon de urgență pentru femei Lübeck

Consiliere și ajutor în cazuri de violență  
sexuală și hărțuire, prevenție, protecție  
împotriva violenței și asistență psiho-  
socială la proces

Musterbahn 3 | 23552 Lübeck

**Telefon:** 04 51 - 70 46 40

**Fax:** 04 51 - 5 92 98 96

kontakt@frauennotruf-luebeck.de

www.frauennotruf-luebeck.de

### Centrul de comunicare pentru femei ARANAT e.V.

Steinrader Weg 1 | 23558 Lübeck

**Telefon:** 04 51 - 4 08 28 50

**Fax:** 04 51 - 4 08 28 70

info@aranat.de

www.aranat.de

### BIFF

Consiliere și informații pentru femei  
Lübeck e.V.

Holstenstraße 37-41 | 23552 Lübeck

**Telefon:** 04 51 - 7 06 02 02

**Fax:** 04 51 - 7 06 02 03

info@biff-luebeck.de

www.biff-luebeck.de

## Județul Herzogtum-Lauenburg

### Ajutor pentru femei la necaz e.V.

Consiliere pentru femei  
Pröschstraße 1 | 21493 Schwarzenbek

**Telefon:** 0 41 51 - 8 13 06

**Fax:** 0 41 51 - 89 71 05

frauen@beratungsstelle-schwarzenbek.de

www.frauen-in-not-schwarzenbek.de

### Adăpost pentru femei Schwarzenbek

**Telefon:** 0 41 51 - 75 78

**Fax:** 0 41 51 - 33 20

fh.Schwarzenbek@t-online.de

# Oferta de asistență psiho-socială la proces

## Districutul tribunalului Kiel

### Telefon de urgență pentru femei Kiel

Dänische Straße 3-5 | 24103 Kiel

**Telefon:** 0431 - 9 11 44

info@frauennotruf-kiel.de

www.frauennotruf-kiel.de

### Centrul de protecție pentru copii Kiel

Sophienblatt 85 | 24114 Kiel

**Telefon:** 0431 - 12 21 80

info@kinderschutz-zentrum-kiel.de

www.kinderschutz-zentrum-kiel.de

## Districutul tribunalului Lübeck

### Telefon de urgență pentru femei Lübeck

Musterbahn 3 | 23552 Lübeck

**Telefon:** 0451 - 70 46 40

www.frauennotruf-luebeck.de

kontakt@frauennotruf-luebeck.de

### Centrul de protecție pentru copii Lübeck

An der Untertrave 78 | 23552 Lübeck

**Telefon:** 0451 - 7 88 81

kinderschutz-zentrum-luebeck@awo-sh.de

www.kinderschutz-zentrum-luebeck.de

## Districutul tribunalului Flensburg

### WAGEMUT

Pro familia Instituția de consiliere împotriva violenței sexuale față de fete și băieți

Marienstr. 29-31 (Eingang Lilienstr.) | 24937 Flensburg

**Telefon:** 0461 - 90 92 627

info@wagemut.de

www.wagemut.de

## Districutul tribunalului Itzehoe

### Instituția de consiliere Wendepunkt

Gärtnerstr. 10-14 | 25335 Elmshorn

**Telefon:** 04121 - 47 57 30

www.wendepunkt-ev.de

### Centrul de protecție pentru copii Coasta de Vest

Markt 34 | 25746 Heide

**Telefon:** 0481 - 68 87 307

kinderschutz@dw-husum.de

www.dw-husum.de

# Documentarea rapidă și adecvată a urmărilor leziunilor

## Districtul tribunalului Kiel

### Clinica Universitară Schleswig-Holstein (UKSH)

Locația Kiel

**Telefon:** 0431 - 50015901

Locația Lübeck

**Telefon:** 0451 - 50015951

### Clinica Universitară Eppendorf (UKE)

Locația Hamburg

**Telefon:** 040 - 741052127

Telefonul național de ajutor (gratis)

08000 116016